ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 24 JANUARI 1963 — No. 4548

Hefenan halto di Standard Oil pa Aruba

ORANJESTAD, 24 januari — Dia 25 di e luna aki algun persanahe halto dje organizacian di Standard Oil lo bishita Aruba pa algun dia. E bishita ta forma parti di un viahe di orientacion di e personanan aki na algun industrianan di Standard Oil na America Latina. Na Aruba nan lo pone nan mes debidamente na haltura di canstruccian di e fabricanan quimica di Antilles Chemical Campany y di Aruba Chemical Industries.

E personanan mas importante di grupo ta indudablemente J. R. White, kende ta coatact-director di Standard Oil of New Yersey pa empresanan den America Latina, sr. H. W. Fischer, kende ta contact-director di e mesun compania pa e fabricanan quimica y sr. M. Brisco, presiden e di e International Petroleum Company. E tres senjornan aki lo hospeda den e „guest house" di Lago na Seroe Colorado.

"Amocar" inaugura

Ora cu diaviernes e grupo aki jega Aruba cu e avion di Creole, nan ta bini for di Cartagena, Colombia, na unda majan nan lo inaugura solemnemente e fabrica di ammonia di „Amocar", di cual e fabrica na Barcadera ta un imitacion conoci. Diasabra e huespednan lo pone nan mes na haltura tocante e fabricanan quimica na Barcadera. Riba programa tin ademas un paseo riba e isla. Dialuna nan lo laga nos isla atrobe y ora ey e viahe lo sigi pa Costa Rica y San Salvador, na unda tambe Standard Oil of New Jersey ta interesa den fabricanan di kunstmest. Manera conoci tur e accionnan di Antilles Chemical Company, donjo di e fabrica di ammonia na Barcadera cu awor ta casi cla, ta den man di Standard Oil of New Jersey, mientras cu e compania mundial aki ta interesa pa 50% den e fabricanan di kunstmest di Aruba Chemical Industries, cualnan tambe ta worde construi na Barcadera.

Mas bishitante

Tambe ta pertenece na e grupo cu ta jega diabiernes sr. Kingseley, Public Relations coordinator di International Petroleum Company y sr. Morgan, Public Relations coordinator di Standard Oil of New Jersey pa e hemisferio Occidental. Huntu cu e otro miembronan di e grupo nan lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Rumornan desmenti

Rumornan cu a bisa cu binida di egrupo aki lo por tabata en coneccion cu plannan di gobierno pa industrianan nobo, ayera a worde contradeci na nos pa parti di gobierno y di Antilles Chemical Company.

REINA DI BALLET CYD CHARISSE TA BINI CU TONY MARTIN

ORANJESTAD, 24 jan. — Si na medio 1962 nos a informa e binida di e famoso cantante Mericano Tony Martin pa Aruba, awor nos a tende cu su esposa, e famoso ballerina Cyd Charisse, lo bini huntu cuné.

Cuminzando dia 28 venidero Tony Martin lo actua pa dos siman largo durante e show di 10'or di anochi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel Casino. E lo reemplaza e tambe famoso duo Xavier Cugat y Abbe Lane, kende actualmente ta hala un enorme publico pa e Klompen Klub. Gerentenan di e casino a dicidi na contrata e artistanan famoso aki en coneccion cu e hecho, cu e temporada di turista awor a alcanza su punto cumbre y e hotel cu frecuencia ta practicamente jen.

PASTOORNAN CU TA BINI Y BAI FOR DI ARUBA

ORANJESTAD, 24 jan. — Recientemente e Obispado na Willemstad a publica algun cambionan di pastoornan, cu lo tuma lugar den e parokianan na Antillas. Pa loke ta toca Aruba e siguiente cambionan a worde haci:

Pastoor Erkamp, kende tabata pastoor na San Nicolas pa e ultimo cinco anjanan a worde nombra como pastoor di Oranjestad, reemplazando pastoor J. Burgemeester, kende den un di e dianan aki lo bai cu verlof grandi.

Pastoor C. Heynsbrock di e iglesia Cristo Rey na Brasil ta bai pa e parokia di Santa Rosa na Corsow y na su lugar ta bini pastoor J. Weenink, kende un tempo tabata pastoor na Santa Cruz.

Pader D. Lankveld, kende tabata traha e ultimo dos anjanan den parokia di Oranjestad a worde nombra como pastoor di e parokia di Fatima na Dakota. Na su lugar a worde nombra como kapelaan nobo, pader J. Boumans.

Pastoor Leeuwenberg di Dakota a keda nombra como pastoor di Paradera, mientras cu e pastoor actual di Paradera L. Kranwinkel, a worde nombra como pastoor di Catedral di Pietermaai na Corsow.

Por ultimo pader Kiissner, kende a traha durante e ultimo tres anjanan na San Nicolas, a worde nombra como pastoor di Mundo Nobo na Corsow. Na su lugar na San Nicolas a bini pader J. Boex.



Esaki ta un bista mas di Hulanda, caminda e sneeuw a cai asina tantu cu tin lugar caminda e sneeuw ta subi mas haltu cu tamanjo di un persona. Aki dos valente ta pasa entre e serunan di sneeuw.

CONGRESO DI CIRUJANONAN NA CORSOW Y ARUBA

ORANJESTAD, 24 jan. — Si e abreranan den hafnan na Merca bolbe cuminza traha na tempa, Carsow y Aruba la worde bishita dia 31 di e luna aki pa un congresa nabegador. Cu Santa Rosa di Grace Line lo bini pues un gran cantidad di miembronan di e Internatianal College of Surgeons, un colegio di cirujanonan cu ta cubri henter mundu, y cu tambe tin miembronan na Antillas, es deci: dr J. H. C. Hilgers na Aruba y dr. P. J. Allaart na Corsow.

E miembronan aki di I.C.S. a dicidi na combina e cosnan util cu e cosnan agradable door di organiza nan congresonan abordo di „Santa Rosa". Mientras cu nan ta tene conferencianan durante e viahe nan lo tuma contacto — na unda esaki ta posibel — cu miembronan den exterior riba e paisnan cu nan ta pasa durante di nan viahe. Segun nos a tende dr. Allaart na Corsow lo organiza un charla pa e congreso nabegador. Dokter Hilgers a opina cu lo ta mihor prepara un programa mas liher.

Huntu cu e cirujano di San Pedro Hospitaal, dr. A. J. C. Hazenberg el a traha e plan pa den e „barbecuepit" di Aruba Caribbean Hotel-Casino organiza un anochi folklorico acompanja cu algun „drinks". Ta e intencion, cu diferente gruponan di e poblacion di e isla, lo ofrece algo di propio cultura na e bishitantenan. Sr. N. Piña a worde pidi pa haci posibel e actuacion di un grupo Arubano di baile folklorico. E Indische Club di Aruba lo presenta algun baile oriental y ademas dr. Hazenberg, kende a tuma preparacion di e programa na su encargo, a sigura su mes di cooperacion di „Los Caciques" cu Jossy Brokke jr., „Los Casinos" cu canto di Shirley Volkerts y e duo Padu del Caribe y dokter Chan.

Si „Santa Rosa" bishita Corsow den horanan di dia, e bishita na Aruba manera cosnan ta mustra awor, lo cuminza dia 31 pa och'or di anochi pa dura te cu e mainta siguiente seis'or.

30 ta regresa

Segun nos a tende mas leu ta e intencion cu un trinta di e cirujanonan aki lo regresa Antillas mas o menos na luna di mei pa aki assisti na e sub-seccion Antillano di e Colegio Internacional di Cirujanonan. E trintanan aki na e ocasion ey lo keda Antillas pa un tempo mas largo.

PROME BISHITA DI "OSLOFJORD" DIASABRA PROXIMO

ORANJESTAD, 24 jan. — Diasabra awor „Oslofjord" e bapor luhoso di e Norwegian American Line, lo haci su prome bishita na Aruba.

E bapor actualmente ta haciendo un cruise den Caribe cu abordo 350 pasahero. E lo drenta haf di Oranjestad pa shet'or di mainta pa sali atrobe pa mas o menos dos'or e mesun atardi. E compania menciona aki riba ta worde representa na Aruba pa S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Esaki ta un pista cu ya a bira comun durante e ultimo luna na Europa. Hasta pletones ta sufri di e tempu friu riba caja, y mester lucha cu e blentu y sneeuw. En general nos aki no ta realiza nos mes com feliz nos mester ta, cu no tin e problemanan di clima na nos isla.



"HARI TE BIRA KENS"

SAVANETA, 24 jan. — „Los Wois Wois" grupo comico local ta bini un biaha mas cu un atractiva show musical jen di variacion.

Diaviernes awor, esta majan, nan ta cuminza den Commandeursbaai Club na Savaneta cu e show „Hari te bira kens" y den cual lo tin actuacion di „Los Caciques" cu e cantante Jossy Brokke jr., un conhunto nobo di arpa cu jama „Alma Criollo", „Los Romanceros" cu ta priminti un actuacion mihor cu nunca y presentacion di e cantante femenina Esther Da Costa, un estrella nobo na firmamento.

Y por ultimo ta „Wois Wois" mes lo subi escenario pa pone un fin alegre na e show. E show aki ta worde ripiti diadomingo anochi den Trappers Club na Santa Cruz.

ANOCHI PA MAJORNAN NA MARTINUSSCHOOL

ORANJESTAD, 24 jan. -- Awe nochi majornan di alumnonan di Martinusschool na Paradera lo por reuni den e scool. Ta e intencion cu majornan e ora ey lo por cambia di opinion cu e maestronan tocante di e rapport di Pascu di e muchanan. E reunion aki ta dura di seis pa shet'or y mei. Cabezante di e scool aki, sr. Oslin Boekhoudt, a declara, cu debi na circumstancianan no tabata posibel pa tene e reunion aki mas tempran.

VICTIMA DI TRAFICO No. 4 NA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 24 jan. — Corsow por a nota su di cuater victima di trafico pa e anja aki ajera nochi. Tabata un dama Ingles cu un auto a dal riba e caminda di Schottegatweg Oost pa 7'or y cuarto. E victima a muri na caminda pa hospital.

Ajera tardi un mucha di 3 anja a muri, ora cu el a cai den un pos di awa y a hoga.

NOTICIA DI POLIS

Cushina a kima

NOORD — E auto di candela di Playa mester a sali diamars mainta pa seis'or y mei pa un candela na Salinja Cerca. A resulta cu e cushina di e cas Salinja Cerca 11 tabata na candela. Na jegada sinembargo polis a hanja cu e hendenan di cas mes a paga e candela.

E cushina y algun articulo di cushina a hanja danjo di mas o menos fls. 200,—. Donjo di e cas ta A.K.

Harold Martina ta duna recital dia 31 na Aruba

OANJESTAD, 24 jan. — E pianista Curazolenjo Harold Martina, e prome interprete antillano di musica clasica, kende a alcanza e nivel internacional, lo duna dia 31 di e luna un recital den Centro Cultural na Aruba. Martina, kende ta biba na Europa, a debuta anja pasa cu exito como solista di piano na Den Haag. Desde e tempo ey su strea a subi rapidamente. Actualmente e ta di gira den America Latina. Dia 16 di e luna aki Harold Martina a duna e prome recital desde su regreso, den palacio di Gobernador na Corsow, pa un grupo selecta, entre nan Gobernador mr. N. Debrot y su esposa, kende espontaneamente a laga reserva un sala den palacio pa e concierto importante aki di un jiu di tera. Un solo biaha den pasado un artista a jega di hanja e mesun honor aki.

E programa

E programa di dia 31 ta menciona obranan di Beethoven, Debussy y Chopin. Di Beethoven nos lo tende Seis Variacion den G. terst grandi y e Sonatee op. 101 den A. terts grandi. Di Debussy e lo toca „Minstrels", „Deuz Arabesques" y „L'Isle Joyeuse". Despues di pauza Chopin lo bini na turno cu cinco pieza di musica:

E Scherzo op. 20 den B terts chikito, e Nocturne op. 32 no. 1 den B terst grandi, e Baccarole op. 60 den Fis terts grandi, e Prelude op. 28 no. 24 den D terst chikito y por ultimo e Ballade op. 52 den F. terts chikito.



HAROLD MARTINA

Principia tempran

For di edad di cinco anja caba Harold Martina a cuminza cu su estudio di piano. Primeramente el a hanja les di e conocido pianista Teun Don, kende entretanto ya a muri. Na 1953, na edad di diezocho anja, el a toca e concierto di piano di Haydn cu e Orkesta Filharmonica di Corsow. Dos anja despues Martina a slaag cu tur honor na e conservatorio di Medellin pa despues duna algun concierto na Colombia. Despues el a viaha pa Vienna, na unda tambe el a studia cu exito. Na 1962 el a obtene na e conservatorio di aya e diploma di solista, atrobe el a slaag cu tur honor. Como cu e tabata esun cu a slaag di mas mihor den e anja ey, Harold Martina a hanja na e ocasion ey e premio musical di e Ministerio di Arte y Ciencia. E debut di Martina e mesun anja ey na Den Haag, a ocasiona hopi criticanan favorable den corantnan Hulandes. Tambe e criticanan di su actuacion di dia 17 p.p. na Corsow, ta zona extremadamente favorable.

REMEDI PA ESPOSONAN INFIEL

CARACAS — Sra. Rita Jimenez-Tapia, di 24 anja bibando na Mene Mauro, estado Falcon, a hanja un remedi pa esposonan cu no ta fiel. Rita a jega di tende cu su casa Juan di 23 anja tabatin un relacion cu un cabaretera di 21 anja Francisca Rodriguez. Un anochi ora cu Juan a despedi di su casa cu un sunchi bisando cu e mester a bai traha, Rita a sigi su tras arma cu un revolver. Den e bar „Mi Lucha" Rita a contra cu su casa bon braza cu su rival. Rita a camna drenta e bar, saca su revolver y a bisa tur hende pa bisa nan man. E cabaretera a trata di corre bai, pero Rita a tire den su lomba. E esposo infiel, Juan, a cai na rudia e ora ey y a suplica su casa pa pordon. Rita a mustra compasion y a dune orden pa kita tur su panja. Ora cu Juan a para blo sunu den e bar el a bise pa e cuminza camna bai cas.

Rita a sigi cu e revolver den su lomba. Di tur caminda e hendenan a sali pa mira e evento aki, mientras cu Rita tabata bisa nan: „esaki ta un esposo infiel".

Ora cu Juan a jega cas, Rita a bai warda di polis pa duna un declaracion. „Mi kier a mustra tur hende muher kiko nan mester haci, ora cu nan esposo sali cu un otro", el a bisa. Mientras tantu srta. Rodriguez mester a bai hospital den un estado critico.

ENRIQUE GUZMAN TA BINI ARUBA

ORANJESTAD, 24 jan. — Segun nos a ser informa pa e impresario sr. Addison Croes, muy probablemente e artista venezolano Eirique Guzman lo jega nos isla dia 31 di e luna aki. Guzman den e dianan aki ta causa revolucion cu su actuacionnan na Radio Caracas Television den e „Show de Saume". Ta ser spera cu e artista aki lo keda nos isla for di 31 di januari te cu 3 di februari.

NAN A HAYA SOBREVIVIENTENAN DI AVION CU A CAI

LAS PALMAS, 24 jan. — Un avion di e tipo DC-4 di forsa aerea Portugues cu 14 persona a bordo a perde. E avion, cu tabata na caminda di Bissau na guinea Portugues pa Lissabon, mester a yega Las Palmas na Islanan Canario diamars anochi. E avion tabata na un distancia di cincu minuut di vuelo for di e aeropuerto ora cu nan a perde contacto cu ne.

Despues a worde anuncia cu e avion en kestion a baha den laman pega cu islanan Canario. Un avion di reconocementu a descubri e avion y nan a mira un sobreviviente riba e restunan di e avion, cu tabata drief riba awa.

Segun ultimo noticianan un avion di reconocementu a mira seis hende riba un vlot den cercania di e avion. Parce cu tin un bapor spanjo serca e vlot. E sobreviviente cu tabata riba restunan di e avion a worde rescata.

Segun noticianan cu nan a ricibi despues na Lissabon, nan a haya diez persona di e avion cu a baha na awa pega cu islanan Canaria. Te ainda tin cuater persona perdi.

ACCIDENTE NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 24 jan. — Dos truck di gasolin y un auto a keda destrui, ora cu un truck di kerosin a slip den un bocht na Amsterdam y a dal den un truck di gasolin (cu na e momento ey tabata bashi). Practicamente inmediatamente vlamnan a sali for di e truck yen. E candela a cohe e truck y tambe un auto den cercania. Pa via di peliger di explosion polis a dicidi di evacua algun cas den cercania.



Na islanan Canario nan a cuminza cu e cosecha di tomati. Aki nos ta mira dos belleza di e islanan aki cu ta piki e tomati bunitanan cu ta forma e producto mas principal di exportacion di e islanan aki.

CHROESJEF NA WARSCHAU

WARSCHAU, 24 jan. — Premier Chroesjef, cu ta na caminda di Oost Berlijn pa Moscu, ajera a combersa mei ora cu e lider polaco Gomulka y un otro figura prominente di gobierno polaco. E combersacion a tuma lugar den tren ya cu Chroesjef no a sali di su wagon.

CONFERENCIA DI PRENSA DI ADENAUER

BONN, 24 jan. — Canciller Adenauer a bisa, cu durante di e deliberacionnan Frances-Aleman na Paris, nan a atende tambe e crisis den e negociacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra. Canciller Adenauer a bisa esaqui na un reunion di prensa algun ora despues cu el a yega di Paris. El a bisa cu mester mira e crisis y e acuerdo di Paris los di otro. El a bisa cu ta puro coincidencia cu e dos casonan a cai hunto.

REUNION DI CONSEHO MERICANO DI SEGURIDAD

WASHINGTON, 24 jan. — Ayera President Kennedy a tene pa di dos biaha tos su aceptacion dje puesto di president un reunion plenario dje conseho nacional di seguridad. A tuma parti mas di 50 funcionario preminente, di ministerionan di Asuntunan Exterior, y Defensa, e oficina di presupuesto, servicio informativo y servicio cu ta duna informacion, oficina pa vigilancia riba armamentu y desarme, comision pa energia nuclear y e oficina pa desarollo internacional.

E president a duna un resumen dje marcha di asuntunan riba terreno nacional y internacional, caminda nan a papia di e kestion di Cuba, relacionnan entre Merca y Europa, e deliberacion di desarme, programa pa ayudo na stranheria y situacion economico.

Loke ta trata dje delaster menciona, Kennedy a duna un explicacion di proposicionnan pa reforma di belasting y rebaho, cual e lo propone e congreso.

Comentario di prensa riba acuerdo na Paris

PARIS, 24 jan. — En conexion cu firmamentu di e acuerdo nobo entre Francia y Alemania Occidental e corant frances conservativo ta observa, cu un Europa uni no ta posibel sin un cooperacion estrecha entre Paris y Bonn.

E corant independiente „Combat" tambe ta contentu cu e acuerdo, pasobra cu Alemania tabata solamente un enemigu pa nomber pero no di herrencia.

Sinembargo, asina e corant ta bisa, lo ta dificil pa hopi hende lubida loke Alemania a haci Francia.

E corant socialista „Le Populaire" ta contra di e acuerdo, pasobra Alemania Occidental lo herreda e problemanan di Francia, incluso esnan en relacion cu Africa, y Francia lo herreda esnan di Alemania, entre cual e kestionnan na e frontera oost di Alemania Occidental.

E corant ingles Guardian ta opina, cu por cierto mester bai di acuerdo incondicionalmente cu loke a worde logra na Paris. Pero e corant ta preocupa tocante e intencionnan di De Gaulle.

Europa lo por bira un comunidad priva y un tal Europa en lo futuro lo por carga e simillanan pa un guerra.

DE GAULLE LO BAI BONN

President De Gaulle lo bishita canciller Adenauer na Bonn despues di confirmacion di e acuerdo frances-aleman, asina nan ta informa di circulonan generalmente bon na altura na Paris. Nan ta bisa acerca cu e bishita di De Gaulle probablemente lo ta na fin di juni.

ARRESTACION NA ACCRA

ACCRA, 24 jan. — Polis di Accra a participa, cu ayera nochi nan a arresta un homber cu tabatin un granaat. E arrestacion a sosode durante un reunion di Partido Popular.

E granaat tabata di mesun tipo cu esun cu a explota poco tempu pasa durante un reunion masal den stadion na Accra. President Nkroemah di Ghana a caba di bandona e reunion e dia ey.

Na e asalto den e stadion cuater hende a muri.

DESGRACIANAN DOOR DI FRIELDAD

Un serie di desgracianan cu lichtgas a worde causa e dianan aki na e ciudadnan aleman Hamburg, Offenbach y Naila a consecuencia di e frieldad cu ta reina. Un mucha di 16 anja a muri.

E desgracianan a worde causa door cu e pipanan di gas ta rementa door di frieldad.

INCIDENTE NA HOLLANDIA

HOLLANDIA, 24 jan. — Ayera nochi tabatin un incidente na Hollandia, cu a herida dos Papoea, di cual un ta grave. E internaat unda e Papoeanan cu nan a manda Hollandia back for di Oost Nieuw Guinea ta keda a worde ataca door di cuarenta hende arma cu palu y cadena di bicicleta. E atacantenan a retira despues cu un maestro indones a tira algun biaha den laira.

Despues di e incidente nan a stadiona trupanan di Pakistan na Hollandia, mientras cu alumnonan ta bou di proteccion di polis.

RUSO TA HAYA ASILO POLITICO

STOCKHOLM, 24 jan. — Un periodista ruso, Wladik Krasnov, ex-comentarista di radio Moscu, a participa ayera nochi na un conferencia di prensa na Stockholm cu el a haya asilo politico serca autoridadnan di Suecia.

Na un bishita na un tienda grandi el a bandona su companjeronan di viahe.

Actualmente e ruso di 25 anja ta estudiante na universidad di Goteborg.

El a declara cu e no ta di acuerdo cu e sistema sovietico. Door di su actividadnan na Radio Moscu, unda e tabata lesa prensa occidental el a haya deseo pa mira bida den mundu occidental.

NEGOCIACIONNAN RUSO-AMERICANO

WASHINGTON, 24 jan. — Nan a cuminsa cu deliberacionnan pa firma un acuerdo pa stop pruebanan nuclear. E deliberacionnan ta entre Rusia, Merca e Inglaterra y nan a worde tene den e ministerio Mericano di Exterior.

Un portavoz di e ministerio Mericano di Exterior a bisa na un mitin cu prensa, cu Merca lo insisti serca Francia, pa e pais ey afilia na un acuerdo cu nan lo firma cu Union Sovietica. Merca ta acepta, cu Rusia lo haci meseos cu China comunista, asina e portavoz a bisa.

Nan a sigi ayera cu e negociacionnan.

E representante Ingles sir David Ormsby a bisa despues di e reunion cu tur dos partido a conveni pa actualmente no duna comentario riba locual nan a papia.

FRIELDAD NA HULANDA

DEN HAAG, 24 jan. — E organisacionnan conhunto na Hulanda pa transport terrestre a haci un peticion riba e transportadornan profesional den occidente di e pais pa transport di carbon for di haf di Rotterdam.

Manera ya tabata anuncia transport for di e haf cu bapor ta masha dificil, y hasta tin biaha imposibel.

Na Groningen e sociedad pa combati ijs ya tin binti dia caba ta quibra ijs. Den e sociedad ta traha particularnan y gobierno tambe ta yuda na combati e dificultadnan cu frieldad ta trece. E intencion ta pa tene e rutanan di botonan na Hulanda mas tantu posibel abri pa por transporta combustible.

(Practicamente henter noord di Hulanda ta haya su combustible for di Groningen).

E isla Goeree Overflakkee na Zuid Holland ta completamente isola door di ijs. Bapornan cu ta especial pa quibra ijs no a logra alcansa e haf Middelharnis. Ademas tin mist.

Entre tantu temperaturanan na Hulanda a subi atrobe te mas o menos na cero grado Celcius y tin indicacion cu dooi lo drenta awor, esaqui lo trece otro dificultadnan.

Door cu caminda ta slip y tambe door cu sneeuw a haci e caminda mas smal dos bus yen di pasahero a dal den otro. Di e 25 heridonan nan mester a transporta seis pa hospital.

Na Groesbeek banda di Nijmegen habitantenan mes mester hin busca nan post na oficina ya cu dos tercer parti di e brievenbestelelernan ta malu.

DE GAULLE NO KIER KIBRA DIRECTAMENTE CU INGLATERRA

PARIS, 24 jan. — President De Gaulle a dicidi pa coopera cu su cincu aliadonan den E.E.G. pa evita cu e negociacionnan tocante afiliacion di Inglaterra na E.E.G. no fracasa completamente riba termino corticu. Asina fuentenan generalmente bon na altura a participa ayera mainta na Paris.

Parce cu De Gaulle a bai di acuerdo cu un proposicion pa pidi e comision Europeo di E.E.G. pa traha un rapport tocante e actual posicion na e deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra.

Parce cu De Gaulle a acepta e proposicion ey, despues cu Adenauer a mustre, cu e parlamento di Alemania occidental quizas lo no aproba e acuerdo entre Francia y Alemania si nan no haci un intento pa mantene e negociacionnan entre Inglaterra y seis paisnan di E.E.G.

Segun informe e representante Frances den e comision Europeo di E.E.G. a haya orden pa colabora na formacion di e rapport. Esaqui lo nifica, cu e reunion, cu nan lo tene di 28 di januari na Brussel, lo no ta e ultimo di e seis paisnan di E.E.G. e Inglaterra y cu tur dos partido lo bolbe reuni despues pa studia e rapport.

Door di esaqui nan lo evita un quiebra na Brussel, por lo menos te ora cu e parlamento di Alemania occidental aproba e acuerdo entre Francia y republica federal di Alemania.

Observadornan na Paris ta di opinion, cu e resultado aqui di e deliberacion entre De Gaulle y Adenauer no ta nifica, cu e Francesnan awor ta dispuesto pa activamente yuda pa reanuda e deliberacion cu Inglaterra si una vez e rapport queda cla.

PRAWDA TOCANTE CONFLICTO IDEOLOGICO CU CHINA

MOSCU, 24 jan. — E organo di partido comunista di Union Sovietica, Prawda a bolbe splica e punto di bista di Union Sovietica en cuanto e conflicto ideologico cu China den un editorial.

Pero e biaha aqui e corant no a duna critica directo riba e punto di bista Chines, loque si el a haci den su articulonan anterior tocante e conflicto.

Observadornan di occidente ta di opinion cu esaqui ta relaciona cu e peticion cu premier Chroesjef a haci na Berlin durante e congreso di partido comunista di Alemania, pa stop e polemica tocante e conflicto cu China.

E NO KIER A KITA DJE ASIENTO EPISCOPAL

BONN, 24 jan. — Ayera un corte di justicia na Bonn a condena Hans Kroll pa 12 siman den prison.

Kroll, a penetra riba un cierto dia den Dom di Munster. El a sende tur bela, y a sinta riba e asiento episcopal y a sende un siga. Ora cu e koster a saca e intrigante, Kroll a ninga.

Solamente polis a logra hiba esaki na un puesto di polis mas cercano, caminda el a haci discursonan vuelto di atheismo



Esaki no ta un astronauto, si no e invencion nobo riba e terreno di airecondicionador. E flus airecondicionador aki ta traha cu batera cu ta hinca den e sacunan dilanti. E senjor riba e portret no ta sinti nada di e calor di 130 grado F. cu e ta para aden, pero blokki di manteca den su man ta di rapido.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Nos no conose otro?" „Mi ta kere cu no, senjorita, bo belleza no ta wordu lubida. 2. Pero ya cu mi tin gusto, ami ta Cisco Kid." „Ami ta yama Angela Harp". 3. „Mac si tin algun trastorno nos no a cobra nada!" „No tin ningun trastorno, tur cos lo parse accidental."



PEPITA

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Mi ta kere cu mi ta bai descansa un rato promer cu mi bai drumi!" 2. „Bo ta bai laga mi sol akinan pa mi verveel mi mes?" 3. „Pero, dushi, bo por diverti bo mes cu breimento, ..." 4. „Pepita, tan tanto lawaai bo mester basi cu e angianan ey?"





Un avion di rescate di e tipo Piper a pega cu su nanishi den sneeuw na Suiza. Tabata un problema pa saca e avion chikitu aki for di e sneeuw. Por fin nan a logra di haci tal cu un helicopter (ariba) di e tipo Sikorsky, despues di cual nan a hiba e avion pa e aeropuerto na unda nan a logra pone riba su pia atroba (abao).

VATICANO TOCANTE SOLIDARIDAD DI OCCIDENTE

CIUDAD DEL VATICANO, 24 jan. — Un cos ta sigur: e solidaridad atlantico cu te awor aki tabata garantia pa seguridad di West Europa, ta den peligro serio, asina e corant vaticano „L'Osservatore della Domenica" ta scribi en relacion cu e encuentro entre Adenauer y De Gaulle.

Segun e autor di e articulo, Federico Alessandrini, e rusonan lo mester ta masha contentu cu e actitud di e presidente di Francia, cu ta yuda pa parti occidente.

Chroesjef por ta mas flexible den e kestion Berlijn, pasobra e ta di opinion, cu tempo ta traha na su fabor.

ADENAUER A REGRESA BONN

PARIS, 24 jan. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a regresa Bonn ajera mainta. Manera ta conoci Adenauer a delibera na Paris cu president De Gaulle y nan a yega na un acuerdo tocante cooperacion frances-aleman riba diferente terreno.

ESTRELLA A RIPITI VICTORIA ARIBA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Pa di dos biaha den e actual campeonato di futbol hoofdklasse e oncena di Estrella a obtene diaMars anochi den Wilhelminastadion un triunfo riba e equipo di Aruba Jrs.

Den e promer round e triunfo tabata cu anotacion di 2 pa 1, pero e biaha aki e futbolistanan di Sta. Cruz. a bin den mihor forma y a gana 3 gol pa 0. Cu e dos puntonan di e victoria aki, Estrella ta move pa di tercer puesto pasando riba cabes di San Nicolas Jrs. Alavez Estrella ta mantene cu esaki speranzanan riba e titulo di subcampeon. Si nan logra esaki lo ta di tres anja sigi cu nan ta hacie.

Pa e puesto aki sinembargo dos fuerte candidato mas, esta R.C.A. cu na e momento aki ta e segundo, y San Nicolas Jrs., cu a caba di baha pa puesto number cuatro. Di e tres teamnan aki, R.C.A. falta tres wega pa hunga y e otro dosnan falta dos cada uno.

Despues cu na ambos banda e promes serie di atakenan ta falla, den di 28 minuut promer gol di wega ta worde anota door di e rapido delantero Foyito Alberts. Esaki a ricibi un pase largo, den nos parecer den un posicion dudoso, y ta ranka bai so riba gol. Keeper Ro Agumbero ta sali pa buska moda di evita e anotacion, pero e delantero di Estrella ta lamta e bala over di cabes di e portero. E bala ta dal contra di e tubu horizontal bin back den tereno caminda e propio Foyito Alberts ta bolbe hanje y ta mande den net. Estrella a bai adilanti 1-0.

Tres minuut despues e mas bunita gol di e wega ta worde anota. E biaha aki ta Fenchi Dubero di Estrella, kende luego di ricibi un throughpass ta pasa un defensa contrario y ta pone un fuerte shot den skina lagando keeper Agumbero sin e minimo chens. Score 2-0 pa Estrella.

Anima pa e dos rapido golaan aki, e muchanan di Estrella ta bai mas den atake ainda. E linea delantera di Aruba Jrs. no ta logra forma combinacionnan cu ta efectivo contra di e defensa di Estrella. Pasenan descontrola y tardamento pa pasa e bala ta factornan cu hopi biaha a contribui pa e atakenan di Aruba Jrs. muri tempran. Faltando algun seconde pa e promer 45 minuutnan di wega worde completa, e tercer y ultimo gol di wega ta worde produci. E alero drechi Da Croes a ricibi un pase skerpi y ta pone un shot diagonal duro cu keeper Agumbero no por a taha. Via tubo e bala a bai den gol aumentando e ventaha di Estrella te na 3-0.

Segunda mitad : Menos futbol ainda

Durante e promer mitad di wega, no tabata tin un futbol di gaba, especialmente di banda di Aruba Jrs. Estrella alomenos a demostra algun bon y rapido combinacion. Pero den e segundo tempo e partido a bira uno di skop e bala mas duro y leew posibel sperando cu e lo por yega cerca uno di e mes equipo.

Lo unico di e segundo tempo cu merece mencion ta cu den di 32 minuut, despues cu ya diferente foul contra di dje a worde constata, referi Freddy Baptist a dicidi di saka e volante di Aruba Jrs. Waty Vos for di wega pa motibo cu esaki a skop un contrario na su pia despues cu ya e bala no tabata den poder di ningun di dos mas. Un decision cu tabata indudablemente certero ya cu si e no a actua severo na e momento ey, e partido lo por a degenera mas ainda y te hasta bira puro skopmento di otro na luga di e bala.

Sin cambio den e score di 3-0 pa Estrella e partido a finaliza.

Tabla di posicion

E wega Estrella—Aruba Jrs. a trece un cambio den e tabla di posicion y awor nos ta hanja cu e equiponan ta ocupando e siguiente puestonan:

DAKOTA	12	10	2	0	32—12	22
R.C.A.	11	7	1	3	30—18	15
Estrella	12	6	1	5	26—21	13
San. Nic. Jrs.	12	5	2	5	27—25	12
Jong Aruba	11	5	0	6	26—32	10
Aruba Jrs.	12	4	1	7	19—23	8
Riverplate	11	2	1	8	18—27	4
Tropical	11	2	0	9	19—39	4

COMPROMISO REAL

ATENA, 24 jan. — Corte Griego a anuncia compromiso di kroonprins Constantijn cu prinses Anne Marie van Denemarken.

Asina nan ta informa na e capital Griego, Atena.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 9 anja di edad e hobencita Marcolina Curiel. E ta ricibi felicitacion di su tata Jose, di su mama Trinita, di su rumannan Jaco, Vera, Bubu, Noba, Felis, Carmen, Rina, Lena, padrino Lauriano, madrinanan Maria Mathilda y Maria Maduro, wela y welo, primo y primanan y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Eddy Croes. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Flora, tambe di su mama y di su rumannan y di su suegra y suegro y tambe di familia Croes, Halley y Evertsz.

PRAWDA TOCANTE ACUERDO FRANCES ALEMAN

LONDEN, 24 jan. — Segun e corant ruso „Prawda" e acuerdo entre Francia y Alemania ta bisa cu e acuerdo ta aplicable tambe pa West Berlijn.

Pues awor Francia oficialmente ta aproba e exigencianan di e revanchistanan na Bonn, kendenan kier expande nan mando na Berlin. Como cu ya Alemania, mira di punto di bista militar y economico, ya ta e pais mas fuerte di e continente europeo, un tal sistema por nifica solamente un cos: For di awor aki e circulonan na Alemania Occidental cu ta goberna ta conta cu, politica frances lo worde dirigi for di Bonn. Asina Prawda ta bisa.

E corant di forsa militar ruso „Strea Roja" ta bisa cu e acuerdo ta un complot nobo di e fabricantenan frances y aleman di arma.

E KESTION ZUID TIROL

VIENA, 24 jan. — E comision di estudio cu gobierno italiano a forma pa e kestion Zuid Tirol, a forma dos subcomision pa yuda e curso di e negociacionnan tuma lugar mas lihe.

Un di e sub comisionnan mester elabora proposicion concreta pa garantisa un autonomia pa grandi di e territorio en kestion, mientras cu e otro subcomision mester atende kestionnan di procedura.

E president di un di e comisionnan kier entrega gobierno italiano un texto definitivo prome cu e eleccionnan parlamentario di e anja aki.

DALMENTU DI TREIN

Un dalmentu di trein entre dos trein di pasahero na Checoeslovakia a costa bida di un persona ayera. Setenta persona ta berida, asina Radio Praag a anuncia.

AGENDA

imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 24 di januari 1963

DE VEER: 8.30'or „The happy Thieves" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The snake woman" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Fien of dope island" 18 j.
AURORA: 8.00'or „All the young men" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „El aviador fenomeno" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
SABANA LIBER

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 3.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 24 di januari 1963

8.00 Opening
8.02 Selecion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
16.00. Virginia Eilanden 8.00.
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nicl Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercuriu Traiding)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 24 di januari 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 24 de enero de 1963

8.55 Himno Nacional, presentacion.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 Pelicula
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

E PETICION PA ENTREGA RAUF

SANTIAGO, 24 jan. — Den capital Chileno procurador general serca corte supremo a pidi pa rechaza e peticion pa entrega e ex criminal di guerra, Walter Rauf. Segun e procurador e hechonan di cual nan ta acusa e ex colaborador di Eichmann, segun leynan di Chile ta muchu bieu.

CARDENAL GODFREY A MURI

LONDEN, 24 jan. — Cardenal Godfrey, Arzohispo catolico di Westminster, a muri na edad di 73 anja na Londen.

Anja pasa el a asisti na e concilio na Vaticano.



E huelga di tipógrafonan na New York ta sigi ainda. Riba e portret nos ta mira un demostracion, cu a tuma luga durante e dianan aki dilanti di New York Times.

— No. 35 —

Esei ta Korsikoff, e tabata sa unbez y el a bira su mes. Su cara tabata cruel y bofonante ora cu el a duna e monarca man y a queda ta mire.

E tabata grunja sarcasticamente ora cu el a murmurra inocentemente:

„T'asina druk conde von Attinghausen tabata cu e mester a descuida bo? Esei mi ta hanja lastima pa e pober abogado. Pero mi ta quela asombra ta di com bo a bini casino. M'a quere cu tabata asina un amante di musica."

Sanger a subi na Bea su cabez. E tabata sa mucho bon, ta quico e homber aqui tabata meen.

„Senjor von Attinghausen ta comprende cu mi ta stima musica, monarco", el a responde. „E tin sintimentu di tactica, algu cu no ta tur hende tin."

E anochi ei Korsikoff a gana hopi placa. E por a permiti su mes di por tabata un poco odioso. Tabatin fichonan den su sacu pa un balor di 16.000 mark y e por a queda hopi tempo sin cu e tabatin mester di ocupa tanta di Bea.

„Pa un amor asina grandi pa musica — mi ta meen musica leve — hende mester masha sintimentu pa tactica en realidad", el a bisa. „Attinghausen quier bai dilanti."

„Ta asombra mi ta di com bo ta munstra asina tantu interes den meester von Attinghausen", e mucha muhe a responde ligeramente. „Bo ta interesa bo mas pa nos conocirnan social cu mi."

Cu e palabranan aqui Korsikoff a comprende cu el a logra separa e dosnan aqui foi otro.

„M'a hanja conde von Attinghausen particularmente interesante", el a opina y den su wowonan tabata brilla un candela diabolico. „Quizas bo mester a munstra mas tantu interes pa nos conocir comun cu pa musica."

El a haci un inclinacion profundo y un sonrisa bofonante a pasa riba su cara ora cu Bea a saca man p'e.

„Bonochi freule. Cumindamentu pa bo tanta."

Monarco Korsikoff a retire pa e bai cambia e fichonan na placa contant. Bea a queda tras, humilia y indigna. Unico pensamentu tabata rodea su cabez, esta di mira e italiano cabei pretu Amato.

Poco poco el a bai na e terreno di parkeer y el a trata pa e no contra mas cu Korsikoff. El a ofende mortalmente y e tabata odie. E tabata prohibie di bishita cas di su tanta", el a pensa. Bo no mester ocupa bo cu semehante aventureronan. Pero Amato cerca quende e quier a bai tabata mehor anto quizas cu Korsikoff?

Hawaii bar tabata casi bashi, ora cu Bea a yega aya. El a bai sinta riba e stul dje bar y a pidi un Pernod. E tabata sirbi cu un decencia particular y sinembargo el a mira cu den e homber aqui su manera tabatin algo di familiaridad. Sigur e tabata sa, com e tabata para enfrente di Amato.

Su cabez tabata morde insoportable y su wowonan tabata quima. E tabata mira na e dansvloer chiquito cu tabata queda p'atras dje luga. E musiconan a caba di tuma un pausa. Amato tabata leun contra dje piano, tabata huma y papia cu su coleganan. E tabata para cu lomba pa toonbank y aparentemente e no a ripara Bea.

E tabata sinti com sanger tabata subi na su cabez di furia, segun minuutnan tabata pasa y e homber cu asina apasionadamente e tabata desea n'e, casi no a tuma ningun nota di dje.

„Duna mi un glas di champagne, Fred", el a pidi e homber di bar.

„Sigur, freule", el a responde servicialmente. Pero su palabranan a resona carinjoso di mas.

E tres muzikantnan tabata hari duru pa un chanza cu un di nan a caba di haci. Nan tabata comporta nan como si fuera ta huespednan nan tabata den e local cu tabata blo bashi.

„Mi por sirbi bo cu algu mas tambe?" e bartender a puntra ora cu el a basha e champanja. Y bisando asina su bista a cai pa un parti di un seconde riba e muzikantnan.

Asina leu e asunto tabata anto, cu hasta e bartender aqui tabata ya bon informa dje asuntu.

„Ta quico bo ta meen anto?" Bea a puntre na mal manera.

„Quizas lo bo quier a tende un cantica special dje orquesta", e homber a responde na un manera diestra trahando un cara inocente.

N'e momentu aqui porta a ahri y un mucha hobencita a camna drenta. Pero Bea a ripara esaqui te ora numa cu ele a ser saluda cu un „Hallo" pa Amato.

Bea cu net na e momento ei quier a hiba e glas na su boca, a reconoce den e dama barata bisti aqui e hobencita cu el a bin hanja Amato ultimamente ta tira wowo di carinjo p'e.

El a cerra su dientenan riba otro y a dirigi su mes na e bartender cu e palabranan:

„Aqui ta vervelend awe, Fred. B'a duna mi un bon idea. Jama e violinista. Larga e toca mi pieza preferida."

„Sigur freule." E homber di bar a haci un senjal cu e waiter y a suplike di bai hiba e orden na e orquesta.

Poco poco Amato a pasa ta bini na e bai y Bea a sinti com tur bistanan tabata dirigi riba dje, esta die musiconan y e hobencita, dje waiter y e bartender. Tabata como si fuera nan tur tabata tur y tabata grunja. Solamente Amato no. Su cara tabata serio e indiferente.

„Bo tin bo deseo, senjorita?" el a puntre.

E bartender a quita bai cohe un cos na muraja.

„Ta quico e mucha ei ta busca aqui?" Bea a grita su namorado.

„Esei t'e mes bo tin di puntra", Amato a responde na boz baho. „Mi tampoco n' sa puntra bo ta quico bo sa bin busca aqui. Bo n' bisa mi cu lo nos bai separa foi otro? Bo ta haci net manera mi debe bo algu. Y pa bo tende loque cu bo quier sa, wel: e dama ei ta mi amiga. Pues no haci bo mes ridiculo."

Esaqui a resona asina inespera, cu Bea a krimp den otro. Pero el a recupera su mes pronto trobe.

„Toca e poëma di Fiebig", el a ordena y el a haci un inclinacion,

DICK TRACY

1. „Bosonan ta kere cu mi gran descubrimiento ta wordu usa pa pone enemigonan di tera den orbita. 2. Demonionan! Kende a tabata?" „E ta un cu a bai Washington cu un lenga los." 3. „Nos no ta gusta lenga los." „Kiko bosonan ta van plan di hasi cu mi?" 4. „Seguramente bosonan no ta verwacht pa mi warda es hecho bajo aki como un secreto?" „Oh nos tin otro plannan pa bo."



RIP KIRBY

1. „Pero senjor kende lo atendebo si mi bai?" „Ami lo logra regla mi cuentanan.... No preocupabo pa mi, Desmond." 2. „Bo mester tuma bo puesto den sociedad, y no sigui yamami senjor...." 3. „Bo tin cu yamami, Rip" „Oh, senjor Rip.... lo mi no por, Rip.... mi kier bisa senjor.... mi no sabi com pa papia cu bo...."



ESCULTURA DI HULANDA A BIBA DEN ANJANAN DESPUÈS DI GERA

Hulanda manera tur hende sabi semper tabata un pais cu a produci mas tanto pintor cu escultor. E forza excesivo di e arte plastico ta mas na agrado di otro pueblonan cu e Hulandesnan sereno di caracter, cu semper por a expresa nan luz y atmosfera mas mihor den cuadronan. Den e anjanan desde 1945 hopi cos a cambia. E cantidad di escultornan ta mas grandi cu prome cu segundo gera mundial, e calidad a bira mihor y e extension di obranan di escultor tocante paisahe y bistanan callejera tambe a aumenta considerablemente.

☆

Un preparacion renoba y mehora pa escultornan hoben na e „Rijksacademie voor Beeldende Kunsten" na Amsterdam - indudablemente e cuna pa talento di escultura — a crea espacio pa formanañ di expresion mas varia, mescos tambe e variedad mas grandi den tecnica y materialnan usa.

Un otro condicion (encargo) necesario, di cual al fin e escultornan tin di biba, a worde crea despues di gera door di e suplica pa monumentonan di resistencia imagennan pa conmemora esnan cu a muri den gera y monumentonan di liberacion.

Di e manera aki a resulta den e prome cinco anjanan despues di 145 na diferente lugarnan preciosa obranan di escultura di tempo moderno y cualnan a expresa sentimentonan cu raiznan hundu den e poblacion y tambe door di esaki a haci cu e escultura a hanja entrada cerca gruponan grandi di poblacion. Un imagen di resistencia manera „De Dokwerker" (e trabador riba dok) di Mari Andriessen, den e barrio hudio na Amsterdam, a hanja fama nacional, mescos tambe e „Scheepsboeg" den e hal di Rotterdam, un monumento pa e fallecidonan di e „koopvaardij vloot". Tambe na Waalwijk, Putten, Ede y Hilversum tin importante monumentonan di resistencia. Na Amsterdam salamente por hanja cinco caba, cu den centro naturalmente e Monumento Nacional riba De Dam — di cual nos lo papia mas den un otro articulo. Un resumen precioso di escultura ta worde duna den e documentario cinematografico „Een leger van gehouwen steen" di Theo van Haren Noman.

No tanto popular

E cos importante awor ta pa mantene e interes pa escultura cerca e publico, principalmente pafor di e circulo di arte aki. Esey a sosode pa medio di un exposicion preciosa di imagennan den aire libre den un cuadro cautivante di palo di mata, jerba y parquenan chikito. A bira principalmente conoci e imagennan na e exposicionnan anual di flornan di bola na Keukenhof y e manifestacionnan internacional den parque Sonsbeek na Arnhem. Den un grado creciente tambe e participacion Hulandes na e exposicionnan di arte na Venecia, e Biennale, ta hala atencion.

Completamente popular escultura no a bira tog na Hulanda, mucho menos pues cu den paisnan manera Italia y tambe na Suecia. Principalmente e monumentonan mas bien a sufridnabi

numentonan mas bien a sufri bau di influencianan di tempo y sushi di parhanan, manera e monumento di Vondel den e Vondelpark na Amsterdam, of e busto pa Arthur van Schendel den e „Leidse bosie" na Amsterdam.

Un di e monumentonan mas famoso di Hulanda a worde traha pa un estranhero: e monumento conmovedora „Verwoeste stad" (ciudad destrui) di Ossip Zadkine na Rotterdam, cual ta memora e bombardeonan na mei 1940.

☆

E monumento cu e historia mas largo di existencia — casi cuarenta anja! — ta e monumento di Hildebrandt den e parque de Haarlemmerhout na Haarlem. Ya na anja 1940 professor Jan Bronner, profesor di universidad na e Academia di Amsterdam, a hanja e plan pa honra Nicolaas Beets (Hildebrandt) cu un grupo di imagen representando figuranan conoci for di su buki „Camera Obscura", figuranan manera Nurks, e „Diakenhuismannetje", juffrouw Kegge y Van der Hogen. Door di tur sorto di circumstancianan checucion di e monumento aki mester a worde aplaza y ora cu finalmente e monumento tabata cla, a resulta pa anjanan largo un malentendimiento entre e creador y e conseho di e comunidad di Haarlem tocante di e lugar na unda pone e monumento.

Marie Andriessen, escultor for di Haarlem, a enriquece Hulanda cu figuranan caracteristica di homber, manera e ya mencionado „Dokwerker", e monumento pa ir. Lely — e homber cu a dirigi e chicamento di e Zuiderzee — na e Afsluitdijk, un monumento pa e pionero di K.L.M. Albert Plesman y un pa e fundador di e fabricanan Philips. Un gran reputacion pa su monumentonan di caballeria a worde cosecha pa escultor Albert Termote.

Mas cu tur otro cos e hoben escultura hulandes a sigi e caminda di abstraccion y plastic puro. E mericano for di Hapon, Tajiri, kende a establece permanentemente na Hulanda, a bira e dirigente di escultornan cu e aparato pa welder, kende for di sushi di hero bieu a sabi di traha plasticanan di grau expresion.

Varios escultor hoben a usa mas di diez diferente tecnicanan y a usa palo, piedra, aluminio, beton, glas, staal y otro material. Andriessen y V. Esser tabata traha esculturanan conoci for di direccion mas moderno manera Redeker, Wessel Couzijn, Ben Guntenaar, Piet Killaars, Carel Kneulman, H. van Lith, ransF Gast, Jan Wolkers, Georges van de Wagt, Marius van Beek y otronan. Charlotte van Pallandt, kende entre otro a traha un retrato di reina Juliana, ta conoci pa su „kleinplastieken". Cierto trabaunan chikito di escultura a worde exhibi na verano di 1962 na Madurodam na ocasion di e diez anja di existencia di e ciudad miniatura aki.

Tabata un estranhero, kende riba encargo di princesa Beatriz a traha imagen di un grupo di e cuater princesanan como regalo na nan major na ocasion di nan boda di plata. (Mescos cu tambe tabata un estranhero, Alden Hatch, kende a scirbi e biografia riba prins Bernhard.).

E escultor tabata esun di e sociedad italiana, Gualberto Rocchi, cu kende princesa Beatriz a sera conoci durante un vacacion deportivo di verano na Cervinia. E italiano, kende tambe a traha portret- y monumentonan pa Toscanini, gobernador Rockefeller, Henry Fonda, Norma Shearer, James Stewart y otronan, pa algun siman a bini Soestdijk na unda e cuater princesanan — sin cu nan major tabata sabi — a para di modelo pa e escultor. Ora cu e imagen a keda cla — e ta para awor den biblioteca di palacio Soestdijk — e tabata un sorpresa no solamente pa e pareha real, sino pa henter Hulanda.

Trankilamente e escultura ta desarolla su mes na formanan nobo, sin hopi influencia pa o di estranheria.

Un „Karel Appel" bau di e escultornan ta falta ainda, mescos tambe e „Sandberg" kende lo mester haciele mundialmente famoso cu un premio Guggenheim. Pero e escultornan actual di Hulanda sigur ta entrega trabau di profesional y e trabau ta worde haci cu masha talento.

PASO DI MINISTERIO MERICANO DI HUSTICIA

WASHINGTON, 24 jan. — E ministerio Mericano di Husticia a acusa funcionarionan den e distrito Sunflower den estado Mississippi di descriminacion sin autorisacion contra hendenan di color scur, cu a duna nan nomber pa registracion como votador. E ministerio a entrega un quecho na un tribunal federal na Oxford (Mississippi) despues di intentonan en vano pa e personanan en kestion cambia nan actitud.

Den e quecho nan ta bisa cu solamente 114 di 13.525 hendenan di color scur na Sunflower, cu tin derecho pa worde registra como votador, a worde inscribi como tal.

KLM Y DERECHONAN DI ATERRIZAHE NA DJAKARTA

SCHIPHOL, 24 jan. — E principal representante di K.L.M. na Nieuw Guinea, Janssen, quende lo bandona e puesto ey otro siman, ta spera cu dentro di algun luna K.L.M. lo checuta vuelonan regular riba Djakarta.

Na su salida ayera tardi di Schiphol pa Nieuw Guinea, senjor Janssen a declara na agencia Hulandes di noticia, cu di banda di Indonesia no tin problemanan mas tocante dunamentu di derechonan di aterrizaje na K.L.M.

E representante di K.L.M. durante e prome dos simannan di januari a haci un viaje door di Indonesia riba invitacion di e compania Indones di aviacion „Garuda".

Na Djakarta e tabatin contacto cu dr. Van Konijnenburg, quende ta hiba negociacionnan pa K.L.M. tocante e derechonan di aterrizaje na Djakarta. Senjor Janssen a bisa cu nan ta haci esfuerzo pa K.L.M. cuminsa bula regularmente riba Djakarta for di prome di april cu ta bini.

Inundacionnan na Indonesia y Filipinas

DJAKARTA, 24 jan. — Inundacionnan formal, cu a worde causa door di yobidanan duru di awa durante di Moesson, ta azotando partinan grandi di Indonesia y Filipinas.

Miles di casnan ta bou di awa.

Den e barrionan noord di Djakarta tin mas o menos 125.000 hende sin cas.

Militarnan cu ta participa na e trabaonan di rescate ta yega te na nan barrica den awa.

Na Filipinas diez hende a muri a consecuencia di e inundacionnan, mientras cu 31.000 hende ta sin lugar di drumi.

BRANDT Y CHROESJEF

BERLIJN, 24 jan. — E crisis den coalicion di cristian democraatnan y social democraatnan den senado di West Berlijn tocante e entrevista entre Brandt y Chroesjef cu no a sigui a termina.

Nan a dicidi, despues di debatenan fuerte, pa sigui cu e coalicion cu ya ta existi cuater anya.

Manera ta conoci e cristian democraatnan siman pasa diahuebs a menasa di sali for di e coalicion, si Brandt lo mester tabatin un entrevista cu Chroesjef e anochi ey na Oost-Berlijn.

Tocante e entrevista ey tin diferente opinion. Brandt a declara cu Chroesjef a invite, pero Chroesjef a sigura cu e iniciativa pa un entrevista anteriormente a worde tuma door di e burgemeester di West-Berlijn.

REACCION RIBA ACUERDO DI PARIS

WASHINGTON, 24 jan. — Funcionarionan Mericano, aunque cu algun reserva, a expresa nan satisfaccion tocante firmamentu na Paris di e acuerdo nobo entre Francia y Alemania occidental.

Nan ta considera e acuerdo un punto di ventaha tanten cu e ta pa progreso di adoptacion di Alemania den Europa y no como base pa desunion den mundu occidental.

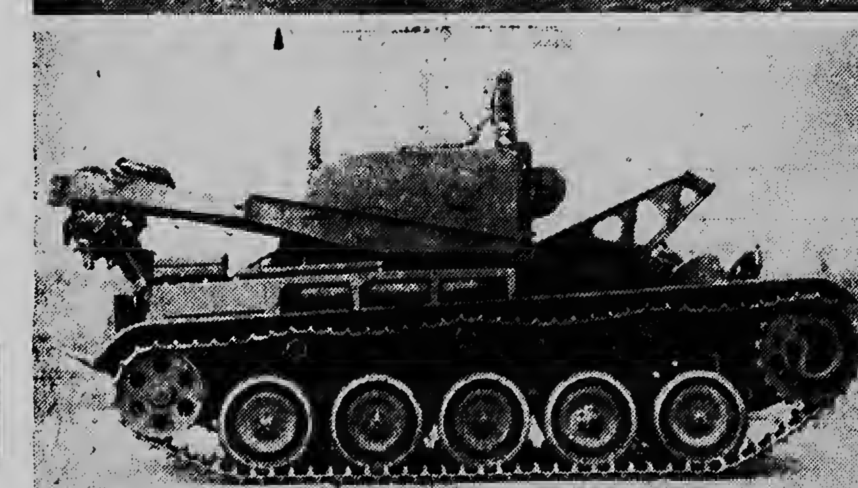
TURQUIA Y RAKETNAN MERICANO

ANKARA, 24 jan. — E raketnan Mericano di e tipo Jupiter lo worde demonta na Turquia. Na lugar di eseynan lo bini e raketnan Polaris cu ta instala riba submarinonan. Nan lo cuminsa pronto cu demontacion di e raketnan Jupiter.

Asina e minister Turco di Exterior, Feridun Erkin, a participa.









Esakinan ta cuater miembro di e AMX-famia, cu e ehercito hulandes a introduci den ultimo tempu. E vehiculonan di guerra aki ta traha na Francia y ta worde usa den diferente pais e.o. Belgica, Israel India y Venezuela. E ventaha di e aparatonan aki ta cu e chasis ta keda mescos, mientras por cambia e partinan di ariba. Nan por logra un velocidad di 60 Km. riba un caminda normal y riba terreno cu obstaculonan 12 pa 15 km. pa ora.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Aspectonan ta favorable pa busca nformacion, investigacion y pa solicita pa trabou.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe ta un dia cu aspectonan favorable pa asuntonan di finanzas, probecha di dje.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Paga tino cu cosnan cu ta parce mas bunita cu nan ta, no tuma ningun riesgo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo tin hopi influencia riba otro hendenan, hasi bon uso di dje, no hesita.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo por logra hopi awe si bo traha cu tur bo energia, bo tin bon chens pa negoshi.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bai cu calma awe den asuntonan di amor, no perde bo cabes. Ta un bon dia pa juda otro.

LIBRA
23 September — 22 October



Usa bo energia awe tantu posibel. Aventuranan amoroso ta forma un gran riesgo awe.

SCORPIO
23 October — 22 November



Duna otro chens pa nan forma nau opinion, tene pasenshi. Mustra atencion pa un ser stima.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Cu pasenshi bo por logra algo awe, no bai mucho pura. Ta un dia desfavorable pa biaha.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo ta gana mas ora bo laga otro tuma iniciativa awe. Bo mes mester tene bo poco atras.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe ta un dia favorable pa caba cu asuntonan pendiente. Tuma bo decision.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe nochi ta favorable pa asuntonan di amor. Mustra bo aprecio pa un hende cu bo ta stimá.

FRANCIA Y ARGELIA

PARIS, 24 jan. — Den verano di anja pasa mas o menos mil Frances a disparse na Argelia, asina e secretario di estado pa asuntunan Argelino, De Broglie, a declara den asamblea nacional.

„Situacion ta mehorando," asina el a agrega, „pero si e mehoranza no sigui, e cooperacion cu Argelia lo ta na peliger".

Despues asamblea nacional a duna su aprobacion na begroting pa asuntunan tocante Argelia y Sahara cu a sera cu un suma igual na 475 millon florin Antillano.